

## Chì sarà

O s'è tù pudie vede  
O s'è tù pudie sente  
U mio core chì ci crede  
U mio core chì si pente  
O s'eo ti pudia scrive  
Le mio morte è le mio vive

Isse mani nude chì mi volenu tuccà  
Isse mani nude chì mi volenu abbraccià  
Mà chì li mancherà  
Mà chì fame sarà  
Mà chì ponu aspettà  
Mà chì li mancherà  
Mà chì mondu sarà  
Mà chì ponu aspettà  
Mà chì li mancherà  
Mà per chì feu a so nucenza hà da pacà  
Mà chì tesoru l'anu pussutu arrubbà...

Ch'ella venga la ghjustizia  
È la pace universale  
Ch'ella venga la divizia  
È lu bè è pò lu male  
Vogliu dilli la mio pena  
L'inghulia chì m'avvelena  
S'ellu hè dumane chì a so terra hà da fiuri  
S'ellu hè dumane chì a so notte hà da finì  
Torna crede è pruvà  
Torna crede è marchjà  
Fanne gioie è campà  
Torna crede è pruvà  
Torna crede è marchjà  
Fanne gioie è campà  
Torna crede è pruvà  
Dalli issa fiamma chì à so manu hà da purtà  
Torna crede è pruvà  
Torna crede è marchjà  
Fanne gioie è campà  
Di sale è d'oru sò le strade di quallà  
Issu terzu mondu à le so spalle chì sarà  
Issu terzu mondu à le so spalle chì sarà...

## Qu'est-ce donc ?

si tu pouvais voir  
à peine percevoir  
mon cœur qui y croit  
et ce remord en moi  
Si je pouvais t'écrire  
mes morts et mes vies...

ces mains nues qui veulent me toucher  
ces mains nues qui veulent me serrer  
mais que leur manque -t il ?  
de quelle faim s'agit-il ?  
qu'ont-ils à espérer ?  
que peut-il leur manquer ?  
mais quel monde est le leur ?  
qu'attendent -t-ils des heures ?  
Que peut-il leur manquer ?  
Quelle faute leur innocence doit-elle payer ?  
Quel trésor leur a-t-on volé ?

Que vienne justice et paix de quelque part  
bien, mal, et tout ce qui sépare  
je veux leur dire mon chagrin  
l'injure comme un venin  
Si demain leur terre va fleurir  
si demain leur nuit va finir  
croire et essayer  
croire et marcher  
une joie pour lutter  
croire et essayer  
croire et marcher  
une joie à exister  
croire et essayer  
leur donner cette flamme que leurs mains vont porter  
croire et vouloir  
croire et pouvoir  
une joie de lutter  
sur ces chemins de sel et de terres blondes  
qu'est-ce donc sur ses épaules  
ce tiers-monde...

## Was nur

Ach, wenn du doch sehen könntest  
ein wenig erfassen  
woran mein Herz glaubt  
was es bedauert  
ach, wenn ich dir schreiben könnte  
was mich tötet und am Leben hält

Diese nackten Hände, die mich berühren wollen  
diese bloßen Hände, die mich umarmen wollen  
doch was ist es, was sie entbehren  
wonach hungern sie  
worauf hoffen sie, woran leiden sie  
was vermissen sie  
wie ist sie wirklich, ihre Welt  
was können sie von ihr erwarten  
was bleibt sie ihnen schuldig  
und wofür müssen sie unschuldig bezahlen  
welche Schätze hat man ihnen geraubt

Ach fänden sie doch Gerechtigkeit  
und endlich ihren Frieden  
ein tragbares Leben, gleich, was uns trennt  
ich möchte ihnen sagen, was mich bekümmert  
und wie es mich quält, wenn man sie kränkt  
dass ihr Land vor neuer Blüte steht  
dass ihre lange Nacht bald endet  
daran glauben und nicht aufgeben  
daran glauben und vorangehen  
für ein Glück kämpfen  
glauben und vorangehen  
für ein Leben kämpfen  
glauben und nicht aufgeben  
ihnen die Flamme weiterreichen  
wieder glauben wollen  
wieder glauben können  
für ein Leben kämpfen  
auf ihren Wegen aus Salz und aus Gold  
was nur lastet auf den Schultern dieser dritten Welt...